



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Industrial Hemp Regulations

Règlement sur le chanvre industriel

SOR/98-156

DORS/98-156

Current to October 27, 2015

À jour au 27 octobre 2015

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to October 27, 2015. Any amendments that were not in force as of October 27, 2015 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 27 octobre 2015. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 27 octobre 2015 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Industrial Hemp Regulations			Règlement sur le chanvre industriel	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
2	APPLICATION	3	2	APPLICATION	3
4	PROHIBITION	4	4	INTERDICTION	4
5	LICENSING AND AUTHORIZATION	4	5	LICENCES ET AUTORISATIONS	4
7	APPLICATION	5	7	DEMANDE	5
9	ISSUANCE	8	9	DÉLIVRANCE	8
10	AMENDMENTS	11	10	MODIFICATIONS	11
11	NOTIFICATION	11	11	AVIS	11
13	REVOCATION	12	13	RÉVOCATION	12
14	CULTIVATION	14	14	CULTURE	14
18	IMPORTATION	15	18	IMPORTATION	15
26	EXPORTATION	18	26	EXPORTATION	18
31	POSSESSION	19	31	POSSESSION	19
32	GENERAL	20	32	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	20
36	SECURITY MEASURES	21	36	MESURES DE SÉCURITÉ	21
38	RECORDS, BOOKS, ELECTRONIC DATA AND OTHER DOCUMENTS	21	38	LIVRES, REGISTRES, DONNÉES ÉLECTRONIQUES OU AUTRES DOCUMENTS	21
39	APPROVED CULTIVARS	22	39	CULTIVARS APPROUVÉS	22
40	COMING INTO FORCE	23	40	ENTRÉE EN VIGUEUR	23

Registration
SOR/98-156 March 12, 1998

CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT

Industrial Hemp Regulations

P.C. 1998-352 March 12, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 55(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*^a, hereby makes the annexed *Industrial Hemp Regulations*.

Enregistrement
DORS/98-156 Le 12 mars 1998

LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET
AUTRES SUBSTANCES

Règlement sur le chanvre industriel

C.P. 1998-352 Le 12 mars 1998

Sur recommandation du ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 55(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur le chanvre industriel*, ci-après.

^a S.C. 1996, c. 19

^a L.C. 1996, ch. 19

INDUSTRIAL HEMP REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Act” means the *Controlled Drugs and Substances Act*. (*Loi*)

“approved cultivar” means any variety of industrial hemp designated by the Minister in accordance with section 39 and set out in the *List of Approved Cultivars* published by the Department of Health, as amended from time to time. (*cultivar approuvé*)

“competent laboratory” means a laboratory that is owned or operated by a person who is a licensed dealer under section 9 of the *Narcotic Control Regulations*, or a laboratory outside Canada that is recognized as a qualified laboratory, for the application of the United Nations’ *Single Convention on Narcotic Drugs, 1961*, as amended from time to time, by the competent authorities of the country in which it is located. (*laboratoire compétent*)

“designated drug offence” means

(a) an offence against section 39, 44.2, 44.3, 48, 50.2 or 50.3 of the *Food and Drugs Act*, as those provisions read immediately before May 14, 1997;

(b) an offence against section 4, 5, 6, 19.1 or 19.2 of the *Narcotic Control Act*, as those provisions read immediately before May 14, 1997;

(c) an offence under Part I of the Act, except subsection 4(1); and

(d) a conspiracy or an attempt to commit, being an accessory after the fact in relation to, or any counselling in relation to, an offence referred to in paragraphs (a) to (c). (*infraction désignée en matière de drogue*)

“industrial hemp” means the plants and plant parts of the genera *Cannabis*, the leaves and flowering heads of which do not contain more than 0.3% THC w/w, and includes the derivatives of such plants and plant parts. It also includes the derivatives of non-viable cannabis seed. It does not include plant parts of the genera *Cannabis* that consist of non-viable cannabis seed, other

RÈGLEMENT SUR LE CHANVRE INDUSTRIEL

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«chanvre industriel» S’entend des plantes ou parties de plantes du genre *Cannabis* dont les feuilles et les têtes florales ne contiennent pas plus de 0,3 % de THC p/p, ainsi que leurs dérivés. La présente définition exclut les parties de plantes du genre *Cannabis* que sont les graines de cannabis stériles — à l’exception des dérivés de ces graines — et les tiges de cannabis matures — à l’exception des branches, des feuilles, des fleurs et des graines —, ainsi que les fibres obtenues de ces tiges. (*industrial hemp*)

«cultivar approuvé» Variété de chanvre industriel désignée par le ministre en application de l’article 39 et figurant sur la *Liste des cultivars approuvés*, publiée par le ministère de la Santé, avec ses modifications successives. (*approved cultivar*)

«emballage» Tout contenant, notamment un sac, un baril ou une caisse, dans lequel sont placés ou emballés des semences ou des grains viables, ou tout dérivé de ceux-ci. (*package*)

«grain viable» Akène viable d’une plante de chanvre industriel qui n’est pas représenté comme pouvant produire une nouvelle plante, ni vendu ou utilisé à cette fin, mais qui est utilisé pour la transformation. (*viable grain*)

«infraction désignée en matière de drogue» S’entend de l’une des infractions suivantes :

a) toute infraction prévue aux articles 39, 44.2, 44.3, 48, 50.2 ou 50.3 de la *Loi sur les aliments et drogues*, dans leur version antérieure au 14 mai 1997;

b) toute infraction prévue aux articles 4, 5, 6, 19.1 ou 19.2 de la *Loi sur les stupéfiants*, dans leur version antérieure au 14 mai 1997;

c) toute infraction prévue à la partie I de la Loi, à l’exception du paragraphe 4(1);

d) le complot ou la tentative de commettre toute infraction visée aux alinéas a) à c), la complicité après

than its derivatives, or of mature cannabis stalks that do not include leaves, flowers, seeds or branches, or of fibre derived from those stalks. (*chanvre industriel*)

“Manual” means the *Industrial Hemp Technical Manual* published by the Department of Health, as amended from time to time. (*Manuel*)

“package” includes a sack, bag, barrel, case or any other container in which seed or viable grain, or their derivatives, are placed or packed. (*emballage*)

“person” includes a corporation, a cooperative and a partnership. (*personne*)

“plant breeder” means a person who is recognized as a plant breeder pursuant to the circular entitled *Regulations and Procedures for Pedigreed Seed Crop Production*, as amended from time to time, published by the Canadian Seed Growers’ Association. (*sélectionneur de plantes*)

“process”, in respect of seed, viable grain or non-viable cannabis seed, includes conditioning it, pressing it or, in the case of seed or viable grain, rendering it non-viable. (*transformer*)

“seed” means any part of an industrial hemp plant that is represented, sold or used to grow a plant. (*semence*)

“THC” means Δ^9 -tetrahydrocannabinol ((6aR, 10aR)-6a, 7,8,10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo [b,d] pyran-1-ol). (*THC*)

“variety” has the same meaning as in subsection 2(2) of the *Seeds Regulations*. (*variété*)

“viable grain” means a viable achene of an industrial hemp plant, not represented, sold or used to grow a plant, that is used for processing. (*grain viable*)

le fait à son égard ou le fait de conseiller de la commettre. (*designated drug offence*)

«laboratoire compétent» Laboratoire dont le propriétaire ou l’exploitant est un distributeur autorisé en vertu de l’article 9 du *Règlement sur les stupéfiants* ou, s’il s’agit d’un laboratoire étranger, qui est reconnu à titre de laboratoire compétent par les autorités compétentes du pays où il se trouve aux fins de l’application de la *Convention unique sur les stupéfiants de 1961* des Nations-Unies, avec ses modifications successives. (*competent laboratory*)

«Loi» La *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*. (*Act*)

«Manuel» *Manuel technique sur le chanvre industriel*, publié par le ministère de la Santé, avec ses modifications successives. (*Manual*)

«personne» S’entend notamment d’une personne morale, d’une coopérative et d’une société de personnes. (*person*)

«sélectionneur de plantes» Personne reconnue comme un sélectionneur de plantes en application de la circulaire intitulée *Règlements et procédures pour la production des semences pedigreees*, publiée par l’Association canadienne des producteurs de semences, avec ses modifications successives. (*plant breeder*)

«semence» Toute partie d’une plante de chanvre industriel qui est représentée comme pouvant produire une nouvelle plante ou qui est mise en vente ou utilisée à cette fin. (*seed*)

«THC» Δ^9 -tétrahydrocannabinol (tétrahydro-6a,7,8,10a hydroxy-1 triméthyl-6,6,9 pentyl-3 6H-dibenzo[b,d]pyranne-(6aR, 10aR)). (*THC*)

«transformer» À l’égard de semences, de grains viables ou de graines de cannabis stériles, notamment les conditionner, les presser ou dans le cas des semences ou des grains viables, les rendre stériles. (*process*)

«variété» S’entend au sens du paragraphe 2(2) du *Règlement sur les semences*. (*variety*)

APPLICATION

2. (1) These Regulations apply to

- (a) the importation, exportation and possession of industrial hemp;
- (b) the production, sale, provision, transport, sending or delivering of industrial hemp; and
- (c) an offer to do anything mentioned in paragraph (b).

(2) These Regulations do not apply to

- (a) the importation, exportation, sale or provision of whole industrial hemp plants, including sprouts, or the leaves, flowers or bracts of those plants;
- (b) the importation, exportation, sale, provision or production of any derivative or product made from whole industrial hemp plants, including sprouts, or the leaves, flowers or bracts of those plants; or
- (c) the importation, exportation, sale or provision of any derivative of seed, viable grain or non-viable cannabis seed, or product made from that derivative, if the derivative or product contains more than 10 µg/g THC.

3. (1) The Act and these Regulations do not apply to the importation, exportation or wholesale sale of a derivative of seed, viable grain or non-viable cannabis seed, or a product made from that derivative, provided that

- (a) the derivative or product was not made from whole industrial hemp plants, including sprouts, or the leaves, flowers or bracts of those plants;
- (b) a representative sample from each lot or batch of the derivative or product being imported or exported, or sold at wholesale, has been found to contain 10 µg/g THC or less when tested at a competent laboratory using analytical procedures set out in the Manual;
- (c) in the case of importation or exportation, the shipment is accompanied by a certificate from a compe-

APPLICATION

2. (1) Le présent règlement s'applique :

- a) à l'importation, à l'exportation et à la possession du chanvre industriel;
- b) à la production, à l'expédition, au transport, à la livraison, à la vente et à la fourniture du chanvre industriel;
- c) à l'offre d'effectuer une opération mentionnée à l'alinéa b).

(2) Le présent règlement ne vise pas :

- a) l'importation, l'exportation, la vente ou la fourniture de plantes complètes de chanvre industriel ou de germes, de feuilles, de fleurs ou de bractées de telles plantes;
- b) l'importation, l'exportation, la vente, la fourniture ou la production de dérivés ou de produits de plantes complètes de chanvre industriel ou de germes, de feuilles, de fleurs ou de bractées de telles plantes;
- c) l'importation, l'exportation, la vente ou la fourniture de tout dérivé de semences, de grains viables ou de graines de cannabis stériles, ou de tout produit d'un tel dérivé, si le dérivé ou le produit contient plus de 10 µg/g de THC.

3. (1) Sont soustraites à l'application de la Loi et du présent règlement l'importation, l'exportation et la vente en gros de tout dérivé de semences, de grains viables ou de graines de cannabis stériles, de même que tout produit d'un tel dérivé, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le dérivé ou le produit ne provient pas de plantes complètes de chanvre industriel ou de germes, de feuilles, de fleurs ou de bractées de telles plantes;
- b) un échantillon représentatif de chaque lot du dérivé ou du produit importé, exporté ou vendu en gros contient au plus 10 µg/g de THC d'après l'analyse faite par un laboratoire compétent au moyen d'une méthode d'analyse prévue au Manuel;
- c) dans le cas de l'importation ou de l'exportation, l'envoi est accompagné d'un certificat d'un labora-

tent laboratory in the country of origin of the derivative or product that sets out the concentration of THC in the samples; and

(d) in the case of the wholesale sale of a derivative, the package containing the derivative is labelled, “Contains 10 µg/g THC or less — Contient au plus 10 µg/g de THC”.

(2) The Act and these Regulations do not apply to the retail sale, provision, possession, transport, sending or delivering of a derivative of seed, viable grain or non-viable cannabis seed, or a product made from that derivative, whose importation, exportation or wholesale sale has met the requirements set out in subsection (1), as long as the derivative or product is not changed in any way that results in its containing more than 10 µg/g THC.

PROHIBITION

4. No person shall advertise industrial hemp, its derivatives, or any product made from those derivatives to imply that it is psychoactive.

LICENSING AND AUTHORIZATION

5. (1) A person who holds a licence is entitled to engage in any of the following activities that are permitted by the licence:

(a) the importation or exportation of industrial hemp; or

(b) the production, sale or provision of industrial hemp.

(2) In addition to holding a licence, an importer or exporter shall hold a permit issued under subsection 22(1) or 27(1) for each shipment of industrial hemp that is imported or exported.

(3) A person who holds a licence to engage in an activity in respect of industrial hemp is permitted to pos-

toire compétent du pays d’origine du dérivé ou du produit donnant la concentration de THC dans les échantillons;

d) dans le cas de la vente en gros ou de la fourniture d’un dérivé, l’emballage contenant le dérivé porte une étiquette sur laquelle figure la mention « Contient au plus 10 µg/g de THC — Contains 10 µg/g THC or less ».

(2) La Loi et le présent règlement ne s’appliquent pas à l’expédition, au transport, à la livraison, à la vente au détail, à la fourniture ou à la possession d’un dérivé de semences, de grains viables ou de graines de cannabis stériles, de même que tout produit d’un tel dérivé, dont l’importation, l’exportation ou la vente en gros a été effectuée selon les exigences du paragraphe (1), pourvu que ce dérivé ou ce produit ne soit pas modifié de façon à ce que sa concentration en THC excède 10 µg/g.

INTERDICTION

4. Il est interdit de faire de la publicité au sujet du chanvre industriel, de ses dérivés et des produits de ces dérivés qui laisse croire que ceux-ci auront un effet psychotrope.

LICENCES ET AUTORISATIONS

5. (1) Le titulaire d’une licence autorisant l’une ou l’autre des opérations suivantes a le droit de l’effectuer :

a) l’importation ou l’exportation du chanvre industriel;

b) la production, la vente ou la fourniture du chanvre industriel.

(2) Le titulaire d’une licence qui désire importer ou exporter du chanvre industriel doit également détenir un permis délivré en vertu des paragraphes 22(1) ou 27(1), selon le cas, pour chaque envoi de chanvre qui est importé ou exporté.

(3) Le titulaire d’une licence autorisant une opération relative au chanvre industriel est autorisé à expédier, à

possess, transport, send or deliver industrial hemp to the extent necessary to conduct the licensed activity.

(4) A person who holds a licence to sell or provide industrial hemp is permitted to offer to sell or provide it to the extent necessary to conduct the licensed activity.

(5) A person who does not hold a licence is entitled to possess, transport, send or deliver industrial hemp, or offer to engage in that activity, if the person holds an authorization to engage in that activity.

6. Any person who acts under the direction or control of a person who holds a licence or authorization is entitled to engage in the activity for which the licence or authorization was issued to the same extent as if the person were the holder.

APPLICATION

7. To be eligible to hold a licence, permit or authorization, a person must

(a) if the person is an individual, ordinarily reside in Canada or, if the person is a partnership, at least one of its partners is an individual who ordinarily resides in Canada; or

(b) if the person is a corporation or cooperative, have its head office in Canada or operate a branch office in Canada.

8. (1) A person who applies for a licence or authorization shall submit the following information and documents to the Minister, on a form provided by the Department of Health:

(a) the applicant's name, their mailing address and phone number in Canada and, if applicable, their fax number and electronic mail address;

(b) the applicant's date of birth or, in the case of a corporation, cooperative or partnership, the names and dates of birth of its officers, directors and partners, as the case may be;

transporter, à livrer ou à posséder ce chanvre dans la mesure nécessaire à cette opération.

(4) Le titulaire d'une licence autorisant la vente ou la fourniture du chanvre industriel est autorisé à offrir d'effectuer une telle opération dans la mesure nécessaire à sa réalisation.

(5) Une personne a le droit d'expédier, de transporter, de livrer ou de posséder du chanvre industriel ou d'offrir d'effectuer une telle opération, sans être titulaire d'une licence, si elle détient l'autorisation de faire une telle opération.

6. La personne qui agit sous l'autorité ou la direction du titulaire d'une licence ou d'une autorisation a le droit de se livrer à l'opération visée par la licence ou l'autorisation comme si elle était le titulaire.

DEMANDE

7. Pour être admissible à détenir une licence, une autorisation ou un permis, une personne doit :

a) dans le cas d'un particulier, résider habituellement au Canada ou, dans le cas d'une société de personnes, compter parmi ses associés au moins un particulier qui réside habituellement au Canada;

b) dans le cas d'une personne morale ou d'une coopérative, avoir son siège social au Canada ou y exploiter une succursale.

8. (1) Le demandeur d'une licence ou d'une autorisation doit présenter au ministre, sur la formule fournie par le ministère de la Santé, les renseignements et les documents suivants :

a) ses nom, adresse postale et numéro de téléphone au Canada et, s'il y a lieu, son numéro de télécopieur et son adresse électronique;

b) sa date de naissance ou, dans le cas d'une personne morale ou d'une coopérative, les nom et date de naissance de ses dirigeants et administrateurs ou, dans le cas d'une société de personnes, les nom et date de naissance de ses associés;

(c) in the case of a corporation or cooperative, a copy of the certificate of incorporation or other constating instrument, and, in the case of a corporation, cooperative or partnership, a copy of any document registering with a province the name and style under which it operates or intends to operate;

(d) the activity for which the licence or authorization is requested;

(e) the form in which the industrial hemp is to be imported, exported, produced, sold, provided, possessed, transported, sent or delivered, as the case may be;

(f) the address of each place where the industrial hemp is to be stored, sold or provided, indicating for each place the form of the industrial hemp;

(g) in the case of the cultivation of industrial hemp,

(i) the approved cultivar that will be sown, or the variety of industrial hemp if the applicant is a plant breeder,

(ii) the number of hectares to be cultivated for seed or viable grain and the number of hectares to be cultivated for fibre,

(iii) the number of hectares cultivated for industrial hemp, at each site, in each of the previous two years,

(iv) the Global Positioning System coordinates to situate each site to be cultivated and a map showing the location of the site in terms of its legal description,

(v) if any part of the site is to be cultivated for seed or viable grain, the Global Positioning System coordinates to situate that part of the site, and an indication on the map of its location within the site,

(vi) a statement that the applicant is the owner of the land to be used for the cultivation or a statement, signed by the owner of the land, indicating that he or she has consented to that use,

c) dans le cas d'une personne morale ou d'une coopérative, une copie de son acte constitutif et, dans le cas d'une personne morale, d'une coopérative ou d'une société de personnes, une copie de tout document déposé auprès d'une province qui indique son nom et l'appellation sous laquelle elle exerce ou entend exercer ses activités;

d) l'opération que le demandeur désire effectuer;

e) la forme du chanvre industriel à importer, exporter, produire, expédier, transporter, livrer, vendre, fournir ou posséder;

f) l'adresse de chaque lieu d'entreposage ou de stockage, de vente ou de fourniture et, pour chaque lieu, la forme de chanvre industriel;

g) dans le cas de la culture du chanvre industriel :

(i) le cultivar approuvé qui sera semé ou la variété de chanvre industriel, si le demandeur est un sélectionneur de plantes,

(ii) le nombre d'hectares qui sera consacré à la culture de semences ou de grains viables, ou à la culture visant l'extraction de fibres,

(iii) le nombre d'hectares consacré à la culture du chanvre industriel à chaque lieu de culture au cours de chacune des deux années précédentes,

(iv) les coordonnées, selon le système de positionnement global, qui situent chaque lieu de culture et une carte indiquant l'emplacement de ce lieu d'après sa description cadastrale,

(v) si toute partie du lieu de culture sera consacrée à la culture de semences ou de grains viables, les coordonnées, selon le système de positionnement global, qui situent cette partie et une indication sur la carte de son emplacement à ce lieu,

(vi) une déclaration portant que le demandeur est propriétaire des terres qui seront utilisées à cette fin ou une déclaration, signée par le propriétaire des terres, portant que ce dernier a consenti à cet usage,

- (vii) if the applicant is cultivating for seed, evidence that he or she is a member of the Canadian Seed Growers' Association, and
- (viii) if the applicant is cultivating to produce breeder seed or a new variety of industrial hemp, evidence that he or she is a plant breeder;
- (h) in the case of the processing of seed, viable grain or non-viable cannabis seed
- (i) the address of each place at which the processing will take place, and
- (ii) if the application is for conditioning seed or viable grain, a copy of the Certificate of Registration issued under Part IV of the *Seeds Regulations* for the establishment at which the conditioning will take place;
- (i) in the case of an importer of seed or viable grain, a copy of the Certificate of Registration issued under Part IV of the *Seeds Regulations* for the establishment at which the imported seed or viable grain will be prepared, and the address of that establishment;
- (j) for each establishment mentioned in paragraphs (h) and (i), the name of the individual who is licensed under section 96 of the *Seeds Regulations* as the operator of the establishment and a copy of his or her licence;
- (k) in the case of the owner or operator of a laboratory who intends to possess industrial hemp for the purpose of testing for viability, evidence that the laboratory has been designated as an accredited laboratory under section 14 of the *Canada Agricultural Products Act*, and the address of the laboratory;
- (l) the address of the place in Canada where the applicant will keep the records, books, electronic data or other documents that are required by these Regulations to be kept;
- (m) in respect of the applicant, each officer and director in the case of a corporation or cooperative and each partner in the case of a partnership, a document issued by a Canadian police force setting out for the
- (vii) si le demandeur fait la culture de semences, une preuve établissant qu'il est membre de l'Association canadienne des producteurs de semences,
- (viii) si le demandeur fait la culture pour la production de semences du sélectionneur ou pour l'obtention d'une nouvelle variété de chanvre industriel, une preuve établissant qu'il est un sélectionneur de plantes;
- h) dans le cas de la transformation de semences, de grains viables ou de graines de cannabis stériles :
- (i) l'adresse du lieu de transformation,
- (ii) si la demande vise le conditionnement de semences ou de grains viables, une copie du certificat d'agrément délivré en vertu de la partie IV du *Règlement sur les semences* à l'égard de l'établissement de conditionnement;
- i) dans le cas de l'importateur de semences ou de grains viables, une copie du certificat d'agrément délivré en vertu de la partie IV du *Règlement sur les semences* à l'égard de l'établissement de conditionnement, ainsi que l'adresse de cet établissement;
- j) à l'égard de chaque établissement visé aux alinéas h) et i), le nom du particulier titulaire de la licence délivrée en vertu de l'article 96 du *Règlement sur les semences* à titre d'exploitant de l'établissement et une copie de sa licence;
- k) dans le cas du propriétaire ou de l'exploitant d'un laboratoire qui se propose d'entrer en possession de chanvre industriel pour en analyser la viabilité, la preuve que la qualité de laboratoire agréé a été attribuée au laboratoire en vertu de l'article 14 de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*, ainsi que l'adresse de ce laboratoire;
- l) l'adresse au Canada du lieu de conservation des livres, registres, données électroniques ou autres documents qui doivent être tenus conformément au présent règlement;
- m) un document fourni par un corps policier canadien établissant, pour les dix dernières années, le casier ju-

previous 10 years his or her criminal record in respect of any designated drug offences, or indicating that the person has no such record;

(*n*) in addition to the document referred to in paragraph (*m*), for any officer, director or partner who ordinarily resides in a country other than Canada, a document issued by a police force of that country setting out for the previous 10 years his or her criminal record in respect of any offence that if committed in Canada would constitute a designated drug offence, or indicating that the person has no such record; and

(*o*) a statement that the applicant will meet the security measures required by these Regulations in respect of the activity.

(2) An application shall be signed by the applicant or, in the case of a corporation, cooperative or partnership, one of its officers, directors or partners, as the case may be, and indicate that all information and documents submitted in support of the application are correct and complete to the best of his or her knowledge.

ISSUANCE

9. (1) Subject to subsection (2), the Minister shall, on receipt of an application containing the information and documents required under section 8, issue a licence or authorization that sets out the following:

- (*a*) the licence or authorization number;
- (*b*) the name of the person to whom the licence or authorization is issued;
- (*c*) the activities that are permitted, and the location at which each activity is permitted;

diciaire à l'égard des infractions désignées en matière de drogue du demandeur et, s'il s'agit d'une personne morale ou d'une coopérative, de chacun de ses dirigeants et administrateurs, ou, s'il s'agit d'une société de personnes, de chacun de ses associés ou indiquant l'absence d'un tel casier judiciaire;

n) dans le cas de chacun des dirigeants et administrateurs d'une personne morale ou d'une coopérative et de chacun des associés d'une société de personnes qui résident habituellement à l'étranger, outre le document visé à l'alinéa *m*), un document fourni par un corps policier du pays où ils résident habituellement établissant, pour les dix dernières années, leur casier judiciaire à l'égard de toute infraction équivalente à une infraction désignée en matière de drogue qui, si elle était commise au Canada, constituerait une telle infraction ou indiquant l'absence d'un tel casier judiciaire;

o) une déclaration portant que le demandeur prendra les mesures de sécurité exigées par le présent règlement à l'égard de l'opération.

(2) La demande doit être signée par le demandeur ou, s'il s'agit d'une personne morale, d'une coopérative ou d'une société de personnes, par l'un de ses dirigeants, administrateurs ou associés et doit attester qu'au mieux de sa connaissance, tous les renseignements et documents fournis à l'appui de la demande sont exacts et complets.

DÉLIVRANCE

9. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre, sur réception de la demande contenant les renseignements et les documents exigés par l'article 8, délivre au demandeur une licence ou une autorisation qui contient les renseignements suivants :

- a*) le numéro de la licence ou de l'autorisation;
- b*) le nom du titulaire;
- c*) les opérations permises et les lieux où chacune d'entre elle est permise;

(d) the address of the place referred to in paragraph 8(1)(f), (h), (i) or (k), or the number of hectares and Global Positioning System coordinates referred to in paragraph 8(1)(g);

(e) the form of industrial hemp for which each activity is permitted;

(f) in the case of a plant breeder, the variety of industrial hemp that may be cultivated; and

(g) any conditions that are necessary to minimize security, public health or safety hazards related to the licensed or authorized activities.

(2) The Minister shall refuse to issue a licence or authorization in the following cases:

(a) if the applicant will have any single area of less than four hectares (10 acres) of industrial hemp under cultivation for viable grain or for fibre;

(b) if the applicant will have any single area of less than 0.4 hectare (1 acre) of industrial hemp under cultivation for seed, unless the applicant is a plant breeder;

(c) if the applicant, in each of the previous two years for which he or she was licensed under these Regulations,

(i) had any single area of less than four hectares (10 acres) of industrial hemp under cultivation for viable grain or for fibre, or

(ii) had any single area of less than 0.4 hectare (1 acre) of industrial hemp under cultivation for seed, unless the applicant is a plant breeder;

(d) if the application is for conditioning or importing seed or viable grain, the applicant does not own or operate an establishment registered under Part IV of the *Seeds Regulations* that will condition or prepare, as the case may be, the seed or viable grain;

(e) if false or misleading information, or false or falsified documents, have been submitted in or with the application;

d) l'adresse visée aux alinéas 8(1)f), h), i) ou k) ou le nombre d'hectares et les coordonnées visées à l'alinéa 8(1)g);

e) la forme de chanvre industriel à l'égard de laquelle chaque opération est permise;

f) dans le cas d'un sélectionneur de plantes, la variété de chanvre industriel qui peut être cultivée;

g) toute condition nécessaire pour réduire au minimum les risques pour la sécurité ou la santé publiques que posent les opérations en cause.

(2) Le ministre refuse de délivrer une licence ou une autorisation dans les cas suivants :

a) le demandeur se propose de consacrer un seul lieu de moins de 4 hectares (10 acres) à la culture du chanvre industriel pour la récolte des grains viables ou pour l'extraction des fibres;

b) le demandeur se propose de consacrer un seul lieu de moins de 0,4 hectare (1 acre) à la culture du chanvre industriel pour la récolte de semences, à moins qu'il ne s'agisse d'un sélectionneur de plantes;

c) au cours de chacune des deux dernières années pour lesquelles il détenait une licence délivrée en vertu du présent règlement, le demandeur a consacré :

(i) un seul lieu de moins de 4 hectares (10 acres) à la culture du chanvre industriel pour la récolte des grains viables ou pour l'extraction des fibres,

(ii) un seul lieu de moins de 0,4 hectare (1 acre) à la culture du chanvre industriel pour la récolte de semences, à moins qu'il ne s'agisse d'un sélectionneur de plantes;

d) si la demande vise le conditionnement ou l'importation de semences ou de grains viables, le demandeur ne possède ni n'exploite un établissement agréé en vertu de la partie IV du *Règlement sur les semences* qui conditionnera les semences ou les grains viables;

(f) if in the previous five years the applicant has had a licence or authorization under the Act revoked or, in the case of a corporation, cooperative or partnership, any of its officers, directors or partners, as the case may be, has had such a licence or authorization revoked or has been an officer, director or partner of a corporation, cooperative or partnership, as the case may be, that has had such a licence or authorization revoked, except if the revocation was due to loss or theft of the licence or authorization;

(g) if the applicant or, in the case of a corporation, cooperative or partnership, any of its officers, directors or partners, as the case may be, has a criminal record that includes within the previous 10 years

(i) a designated drug offence, or

(ii) if he or she ordinarily resides in a country other than Canada, an offence that if committed in Canada would constitute a designated drug offence;

(h) if the applicant does not meet the security measures required by these Regulations in respect of the activity; or

(i) if the applicant or, in the case of a corporation, cooperative or partnership, any of its officers, directors or partners, as the case may be, is less than 18 years of age.

(3) The Minister may refuse to issue a licence or authorization if the applicant has not complied with any provision of these Regulations or any condition set out in a previous licence or authorization.

(4) The Minister may not refuse to issue a licence or authorization unless the Minister

e) le demandeur a fourni des renseignements faux ou trompeurs dans sa demande ou des documents faux ou falsifiés à l'appui de sa demande;

f) au cours des cinq dernières années, une licence ou une autorisation du demandeur délivrée sous le régime de la Loi a été révoquée ou, s'il s'agit d'une personne morale, d'une coopérative ou d'une société de personnes, l'un de ses dirigeants, administrateurs ou associés était dirigeant, administrateur ou associé d'une personne morale, d'une coopérative ou d'une société de personnes dont une telle licence ou autorisation a été révoquée ou une telle licence ou autorisation de l'un de ses dirigeants, administrateurs ou associés a été révoquée, sauf dans le cas où la révocation résulte de la perte ou du vol de la licence ou de l'autorisation;

g) le demandeur ou, s'il s'agit d'une personne morale, d'une coopérative ou d'une société de personnes, l'un de ses dirigeants, administrateurs ou associés a un casier judiciaire qui indique qu'il a commis, au cours des dix dernières années :

(i) soit une infraction désignée en matière de drogue;

(ii) soit, s'il réside habituellement à l'étranger, une infraction qui, si elle était commise au Canada, constituerait une infraction désignée en matière de drogue;

h) le demandeur ne se conforme pas aux mesures de sécurité exigées par le présent règlement à l'égard de cette opération;

i) le demandeur ou, s'il s'agit d'une personne morale, d'une coopérative ou d'une société de personnes, l'un de ses dirigeants, administrateurs ou associés est âgé de moins de 18 ans.

(3) Le ministre peut refuser de délivrer une licence ou une autorisation lorsque le demandeur ne s'est pas conformé au présent règlement ou aux conditions assorties à une licence ou une autorisation antérieure.

(4) Le ministre ne peut refuser de délivrer une licence ou une autorisation que si les conditions suivantes sont réunies :

(a) has provided the applicant with a written report setting out the reasons for the proposed refusal;

(b) has given the applicant an opportunity to be heard, either by written or oral representations, in respect of the proposed refusal; and

(c) has sent a notice of refusal to the applicant.

(5) A licence or authorization is valid for the calendar year for which it is issued.

a) il a remis au demandeur un rapport écrit faisant état des motifs du refus;

b) il lui a donné la possibilité de se faire entendre, de vive voix ou par écrit, à l'égard du refus;

c) il lui a envoyé un avis de refus.

(5) La licence ou l'autorisation est valide pour l'année civile qu'elle vise.

AMENDMENTS

10. (1) Where the holder of a licence or authorization requires an amendment to the licence or authorization, he or she may submit a written request to the Minister, together with the licence or authorization. Subject to subsections (2) and (3), on receipt of the request, the Minister shall amend the licence or authorization accordingly.

(2) The Minister shall refuse to amend the licence or authorization if there exists any circumstance that would require its issuance to be refused under subsection 9(2).

(3) The Minister may refuse to amend the licence or authorization if there exists any circumstance that would permit its issuance to be refused under subsection 9(3).

NOTIFICATION

11. (1) The holder of a licence or authorization shall notify the Minister of the following changes, within 15 days after the change:

(a) in the case of a corporation, cooperative or partnership, the addition or replacement of an officer, director or partner, as the case may be;

(b) a change to the address referred to in paragraph 8(1)(l);

(c) the replacement of an individual referred to in paragraph 8(1)(j);

(d) a change in the mailing address of the holder;

(e) a change in the ownership of the land used to cultivate industrial hemp;

MODIFICATIONS

10. (1) Lorsque le titulaire d'une licence ou d'une autorisation veut faire modifier celle-ci, il peut demander au ministre par écrit de le faire, auquel cas il joint la licence ou l'autorisation à la demande. Sous réserve des paragraphes (2) et (3), sur réception de la demande, le ministre modifie la licence ou l'autorisation en conséquence.

(2) Le ministre refuse de modifier la licence ou l'autorisation s'il existe des circonstances dans lesquelles la délivrance serait refusée aux termes du paragraphe 9(2).

(3) Le ministre peut refuser de modifier la licence ou l'autorisation s'il existe des circonstances dans lesquelles la délivrance serait refusée aux termes du paragraphe 9(3).

AVIS

11. (1) Le titulaire d'une licence ou d'une autorisation doit aviser le ministre des changements suivants, dans les 15 jours suivant leur survenance:

a) s'il s'agit d'une personne morale, d'une coopérative ou d'une société de personnes, le remplacement ou la nomination d'un dirigeant, administrateur ou associé;

b) tout changement de l'adresse visée à l'alinéa 8(1)l);

c) le remplacement du particulier visé à l'alinéa 8(1)j);

d) tout changement de l'adresse postale;

(f) a change to the approved cultivar being sown or, in the case of a plant breeder, to the variety of industrial hemp being sown;

(g) the revocation or expiration of a certificate or licence required to be submitted with the application; and

(h) the revocation or expiration of the licence holder's membership in the Canadian Seed Growers' Association.

(2) If the notification is in respect of the addition or replacement of an officer, director or partner, the holder of the licence or authorization shall provide the Minister with the documents referred to in paragraphs 8(1)(m) and (n) in respect of that person.

(3) If the notification is in respect of a change of ownership referred to in paragraph (1)(e), the holder of the licence or authorization shall provide the Minister with a statement signed by the new owner of the land, indicating that he or she has consented to the land being used to cultivate industrial hemp.

12. The holder of a licence, authorization or permit shall notify the Minister as soon as possible of its loss or theft.

REVOCATION

13. (1) The Minister shall revoke a licence or authorization at the request of the holder, or on being notified by the holder that the licence or authorization has been lost or stolen.

(2) Subject to subsection (4), the Minister shall revoke a licence or authorization in the following cases:

(a) if false or misleading information, or false or falsified documents, have been submitted in or with the application;

(b) if the Minister has been informed, and has verified, that the holder or, in the case of a corporation,

e) le changement de propriétaire des terres utilisées pour cultiver le chanvre industriel;

f) tout changement du cultivar approuvé qui est semé ou, dans le cas d'un sélectionneur de plantes, de la variété de chanvre industriel semée;

g) la révocation ou l'expiration de tout certificat ou licence dont la présentation est exigée à l'appui de la demande;

h) la révocation ou l'expiration de son statut de membre de l'Association canadienne des producteurs de semences.

(2) Lorsque l'avis fait état du remplacement ou de la nomination d'un dirigeant, d'un administrateur ou d'un associé, le titulaire de la licence ou de l'autorisation doit fournir au ministre les documents visés aux alinéas 8(1)m) et n) à l'égard du remplaçant ou de la personne nommée.

(3) Lorsque l'avis fait état du changement visé à l'alinéa (1)e), le titulaire de la licence ou de l'autorisation doit fournir au ministre une déclaration signée par le nouveau propriétaire portant que ce dernier a consenti à la culture du chanvre industriel sur ses terres.

12. En cas de perte ou de vol d'une licence, d'une autorisation ou d'un permis, le titulaire doit en aviser le ministre aussitôt que possible.

RÉVOCATION

13. (1) Le ministre révoque la licence ou l'autorisation si le titulaire en fait la demande ou s'il l'informe de la perte ou du vol de celle-ci.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), le ministre révoque la licence ou l'autorisation dans les cas suivants :

a) le titulaire a fourni des renseignements faux ou trompeurs dans sa demande ou des documents faux ou falsifiés à l'appui de sa demande;

b) le ministre apprend et confirme que le titulaire ou, s'il s'agit d'une personne morale, d'une coopérative

cooperative or partnership, any of its officers, directors or partners, as the case may be, has a criminal record that includes within the previous 10 years

- (i) a designated drug offence, or
- (ii) if he or she ordinarily resides in a country other than Canada, an offence that if committed in Canada would constitute a designated drug offence;

(c) in the case of a corporation, cooperative or partnership, if any person who is less than 18 years of age is named as an officer, director or partner, as the case may be;

(d) where the holder of a certificate or licence that was required to be submitted with the application no longer holds the certificate or licence;

(e) where a laboratory that has been designated as an accredited laboratory under section 14 of the *Canada Agricultural Products Act* no longer holds that designation; or

(f) in the case of a person who cultivates for seed, he or she is no longer a member of the Canadian Seed Growers' Association.

(3) Subject to subsection (4), the Minister may revoke a licence or authorization, where it is necessary to protect the security, safety or health of the public, if the Minister has reasonable grounds to believe that the holder has failed to comply with any provision of these Regulations or any condition of the licence or authorization.

(4) The Minister may not revoke a licence or authorization under subsection (2) or (3) unless

- (a) the Minister has provided the holder of the licence or authorization with a written report setting out the reasons for the proposed revocation;
- (b) the Minister has given the holder an opportunity to be heard, either by written or oral representations, in respect of the proposed revocation;
- (c) the holder has not taken any corrective measures that are required by the Minister, within the time specified by the Minister; and

ou d'une société de personnes, un de ses dirigeants, administrateurs ou associés a un casier judiciaire qui indique qu'il a commis, au cours des dix dernières années, une des infractions suivantes :

- (i) une infraction désignée en matière de drogue,
- (ii) une infraction qui, si elle était commise au Canada, constituerait une infraction désignée en matière de drogues;

c) s'il s'agit d'une personne morale, d'une coopérative ou d'une société de personnes, une personne âgée de moins de 18 ans est nommée dirigeant, administrateur ou associé de celle-ci;

d) le titulaire d'un certificat ou d'une licence dont la présentation est exigée à l'appui de sa demande ne détient plus ce certificat ou cette licence;

e) le laboratoire auquel la qualité de laboratoire agréé a été attribuée en vertu de l'article 14 de la *Loi sur les produits agricoles au Canada* n'a plus cette qualité;

f) la personne qui fait la culture de semences n'est plus membre de l'Association canadienne des producteurs de semences.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le ministre peut révoquer la licence ou l'autorisation lorsque la santé ou la sécurité publiques l'exige, s'il a des motifs raisonnables de croire que le titulaire ne s'est pas conformé au présent règlement ou aux conditions de sa licence ou de son autorisation.

(4) Le ministre ne peut révoquer la licence ou l'autorisation aux termes des paragraphes (2) ou (3) que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le ministre a remis au titulaire un rapport écrit faisant état des motifs de la révocation;
- b) le ministre a donné au titulaire la possibilité de se faire entendre, de vive voix ou par écrit, à l'égard de la révocation;
- c) le titulaire n'a pas pris les mesures correctives exigées par le ministre dans le délai fixé par celui-ci;

(d) the Minister has sent a notice of revocation to the holder.

d) le ministre a envoyé au titulaire un avis de révocation.

CULTIVATION

14. (1) A person who holds a licence to cultivate industrial hemp, other than as a plant breeder, may sow in a region only seed that is an approved cultivar for that region.

14. (1) Le titulaire d'une licence de culture du chanvre industriel — sauf s'il s'agit d'un sélectionneur de plantes — ne peut semer dans une région que des semences qui constituent un cultivar approuvé pour cette région.

(2) A plant breeder may sow only the variety of industrial hemp specified on his or her licence.

(2) Le sélectionneur de plantes ne peut semer que la variété de chanvre industriel précisée sur sa licence.

(3) On and after January 1, 2000, an approved cultivar referred to in subsection (1) must be of a pedigreed status, as defined in subsection 2(2) of the *Seeds Regulations*.

(3) À compter du 1^{er} janvier 2000, le cultivar approuvé visé au paragraphe (1) doit être de qualité Généalogique, au sens du paragraphe 2(2) du *Règlement sur les semences*.

15. (1) A person who holds a licence to cultivate industrial hemp only for fibre shall harvest the crop before the achenes of 50% of the plants are resistant to compression.

15. (1) Le titulaire d'une licence de culture du chanvre industriel qui vise uniquement l'extraction des fibres doit en faire la récolte avant que les akènes de 50 % des plantes soient résistants à la compression.

(2) A person who holds a licence to cultivate industrial hemp shall, at the time of harvesting the crop, dispose of the branches, leaves and flowering heads by retting or by otherwise rendering them into a condition such that they cannot be used for any purpose not permitted under the Act.

(2) Le titulaire d'une licence de culture du chanvre industriel est tenu, au moment de la récolte, de disposer des têtes florales, des branches et des feuilles du chanvre industriel par rouissage ou en les mettant dans un état tel qu'elles ne peuvent être utilisées à des fins autres que celles permises sous le régime de la Loi.

16. (1) Unless testing is not required for an approved cultivar in a region, as indicated in the *List of Approved Cultivars*, a person who holds a licence to cultivate industrial hemp shall, in order to determine the concentration of THC in the hemp,

16. (1) À moins que l'analyse ne soit pas exigée pour un cultivar approuvé dans une région, selon les indications figurant dans la *Liste des cultivars approuvés*, le titulaire d'une licence de culture du chanvre industriel doit, en vue d'obtenir la teneur en THC du chanvre :

(a) have samples of the industrial hemp collected in accordance with the methods set out in the Manual; and

a) faire prélever des échantillons du chanvre selon les méthodes prévues au Manuel;

(b) have the samples tested at a competent laboratory using analytical procedures set out in the Manual.

b) faire analyser les échantillons par un laboratoire compétent selon une méthode d'analyse prévue au Manuel.

(2) The results of each laboratory test shall be submitted to the Minister within 15 days after the test, together with the name of the approved cultivar to which the test relates.

(2) Les résultats de chaque analyse de laboratoire doivent être envoyés au ministre dans les 15 jours suivant celle-ci et doivent préciser le nom du cultivar approuvé en cause.

17. A person who holds a licence to cultivate industrial hemp shall ensure that all equipment that is used to sow or harvest the hemp is thoroughly cleaned after each such use in order to avoid the inadvertent dissemination of industrial hemp.

IMPORTATION

18. A person who is licensed to import seed may import only seed that is of an approved cultivar or, in the case of a plant breeder, seed of a variety of industrial hemp specified on his or her licence.

19. (1) When viable grain is imported, the importer shall ensure that each shipment is accompanied by a document, issued by the competent authorities of a country or an association of countries set out in the *List of Countries Approved for the Importation of Viable Grain* published by the Department of Health, as amended from time to time, that establishes that the viable grain originated from that country or a country that is a member of that association of countries.

(2) The Minister shall add a country or association of countries to that List where the Minister has reasonable grounds to believe that their controls on the production of viable grain meet requirements that

(a) are equivalent to those set out in these Regulations; and

(b) ensure that the viable grain will not produce a plant containing more than 0.3% THC w/w in its leaves and flowering heads.

(3) The Minister shall remove from that List a country or association of countries that no longer meets those requirements.

20. No person shall import seed or viable grain solely for the purpose of conditioning, unless it is of an approved cultivar that will be exported once it has been conditioned.

21. (1) An importer who applies for a permit to import industrial hemp shall submit the following informa-

17. Le titulaire d'une licence de culture du chanvre industriel doit veiller à ce que toute machine utilisée pour l'ensemencement ou la récolte du chanvre soit bien nettoyée après chaque usage de façon à éviter la dissémination fortuite du chanvre.

IMPORTATION

18. Le titulaire d'une licence d'importation de semences ne peut importer que des semences qui proviennent d'un cultivar approuvé ou, dans le cas d'un sélectionneur de plantes, que des semences d'une variété de chanvre industriel précisée sur la licence.

19. (1) Si des grains viables sont importés, l'importateur doit veiller à ce que chaque envoi soit accompagné d'un document, délivré par les autorités compétentes d'un pays ou d'une association de pays figurant sur la *Liste des pays approuvés pour l'importation de grains viables*, publiée par le ministère de la Santé, avec ses modifications successives, établissant que les grains viables proviennent de ce pays ou d'un pays membre de cette association de pays.

(2) Le ministre ajoute un pays ou une association de pays à cette liste s'il a des motifs raisonnables de croire que leur système de contrôle de la production de grains viables satisfait à des exigences qui à la fois :

a) sont équivalentes à celles établies par le présent règlement;

b) font en sorte que les grains viables ne produiront pas des plantes dont les têtes florales et les feuilles ne contiennent pas plus de 0,3 % de THC p/p.

(3) Le ministre radie le pays ou l'association de pays qui ne satisfait plus à ces exigences.

20. Une personne ne peut importer des semences ou des grains viables aux seules fins de les conditionner que s'il s'agit de semences ou de grains viables d'un cultivar approuvé qui sont destinés à l'exportation après leur conditionnement.

21. (1) Le demandeur d'un permis d'importation de chanvre industriel doit présenter sa demande au ministre,

tion to the Minister, on a form provided by the Department of Health:

- (a) the name and number on the importer's licence;
- (b) the name and address of the person from whom the industrial hemp is being purchased;
- (c) the port of entry;
- (d) the address of the customs office, sufferance warehouse or bonded warehouse, as defined in the *Customs Act*, to which the shipment is to be delivered;
- (e) each mode of transportation;
- (f) the form in which the industrial hemp is to be imported, the quantity of each form, the variety of industrial hemp, if applicable, the country of origin of each form of the industrial hemp and the countries of transit and transshipment; and
- (g) a statement certifying that the package and the contents do not contravene any known requirement of the laws of the country from which the industrial hemp is imported, or any country of transit or transshipment.

(2) An application shall be signed by the applicant or, in the case of a corporation, cooperative or partnership, one of its officers, directors or partners, as the case may be, and indicate that all information submitted in support of the application is correct and complete to the best of his or her knowledge.

22. (1) Subject to subsection (2), on receipt of an application for an import permit, the Minister shall issue the permit.

(2) The Minister shall refuse to issue an import permit if

- (a) the applicant does not hold a licence to import industrial hemp or has been notified that a new licence is to be refused under subsection 9(2) or (3);
- (b) the applicant has provided false or misleading information in the application; or

sur la formule fournie par le ministère de la Santé, dans laquelle il indique :

- a) ses nom et numéro de licence d'importateur;
- b) les nom et adresse de la personne de qui il achète le chanvre;
- c) le point d'entrée;
- d) l'adresse du bureau de douane, de l'entrepôt d'attente ou de l'entrepôt de stockage, au sens de la *Loi sur les douanes*, où l'envoi sera livré;
- e) les modes de transport;
- f) la forme dans laquelle le chanvre industriel sera importé, la quantité de chaque forme, la variété de chanvre industriel, s'il y a lieu, et le pays d'origine de chaque forme de chanvre, ainsi que les pays de transit et de transbordement;
- g) une déclaration attestant que l'emballage et son contenu ne contreviennent à aucune règle de droit connue du pays d'où le chanvre est importé ou de tout pays de transit ou de transbordement.

(2) La demande doit être signée par le demandeur ou, s'il s'agit d'une personne morale, d'une coopérative ou d'une société de personnes, par l'un de ses dirigeants, administrateurs ou associés et doit attester qu'au mieux de sa connaissance, tous les renseignements fournis à l'appui de la demande sont exacts et complets.

22. (1) Sous réserve du paragraphe (2), sur réception d'une demande de permis d'importation, le ministre délivre le permis.

(2) Le ministre refuse de délivrer le permis dans les cas suivants :

- a) le demandeur ne détient pas de licence d'importation de chanvre industriel ou il a été avisé qu'une nouvelle licence lui est refusée pour l'une des raisons visées aux paragraphes 9(2) ou (3);
- b) le demandeur a fourni dans sa demande des renseignements faux ou trompeurs;

(c) the Minister has reasonable grounds to believe that the shipment for which the permit is requested will contravene these Regulations.

(3) An import permit is valid for a maximum of three months, as specified on the permit, or until the permit holder's licence expires, whichever is earlier.

23. A person who is licensed to import industrial hemp shall ensure that the original copy of the import permit is attached to the shipment of the industrial hemp.

24. Within 20 days after the date of release of a shipment in Canada, the importer shall provide the Minister with a declaration that contains the following information:

- (a) the name and numbers on the importer's licence and permit;
- (b) the date of release of the shipment of industrial hemp;
- (c) the quantity of industrial hemp received; and
- (d) if the shipment consists of seed,
 - (i) evidence establishing that the seed is an approved cultivar or, in the case of a plant breeder, that it is a variety of industrial hemp specified on the plant breeder's licence, and
 - (ii) for shipments released on and after January 1, 2000, evidence establishing that the approved cultivar is of a pedigreed status, as defined in subsection 2(2) of the *Seeds Regulations*.

25. The Minister shall revoke an import permit

- (a) at the request of the permit holder;
- (b) on being notified by the permit holder that the permit has been lost or stolen;
- (c) if the permit holder's licence is revoked; or
- (d) if the Minister has reasonable grounds to believe, in respect of a shipment, that the package or the contents contravene any known requirement of the laws

c) le ministre a des motifs raisonnables de croire que l'envoi visé par la demande de permis contrevient au présent règlement.

(3) Le permis est valide pour une période maximale de trois mois qui y est indiquée ou jusqu'à l'expiration de la licence du titulaire, selon la première de ces éventualités à survenir.

23. Le titulaire d'un permis d'importation de chanvre industriel doit veiller à ce qu'un exemplaire original du permis soit joint à l'envoi de chanvre industriel.

24. Dans les 20 jours suivant la date du dédouanement de l'envoi au Canada, l'importateur doit présenter au ministre une déclaration indiquant les renseignements suivants :

- a) ses nom et numéros de licence et de permis;
- b) la date de dédouanement;
- c) la quantité reçue;
- d) s'il s'agit de semences :
 - (i) une preuve établissant que les semences sont d'un cultivar approuvé ou, dans le cas d'un sélectionneur de plantes, qu'elles sont d'une variété de chanvre industriel précisée sur sa licence de sélectionneur de plantes;
 - (ii) dans les cas des envois dédouanés le 1^{er} janvier 2000 ou après cette date, une preuve établissant que le cultivar approuvé est de qualité Généalogique, au sens du paragraphe 2(2) du *Règlement sur les semences*.

25. Le ministre révoque le permis dans les cas suivants :

- a) le titulaire en fait la demande;
- b) le titulaire l'informe de la perte ou du vol du permis;
- c) la licence du titulaire a été révoquée;
- d) le ministre a des motifs raisonnables de croire, à l'égard d'un envoi de chanvre industriel, que l'emballage ou son contenu contreviennent aux règles de droit

of the country from which the industrial hemp is imported, or any country of transit or transshipment.

EXPORTATION

26. (1) An exporter who applies for a permit to export industrial hemp shall submit the following information to the Minister, on a form provided by the Department of Health:

- (a) the name and number on the exporter's licence;
- (b) the name and address of the person to whom the shipment of industrial hemp is to be consigned;
- (c) the port of exit;
- (d) the address of the customs office, sufferance warehouse or bonded warehouse, as defined in the *Customs Act*, at which the shipment is presented for exportation;
- (e) each mode of transportation;
- (f) the form in which the industrial hemp is to be exported, the quantity of each form, the variety of industrial hemp, if applicable, the country of origin of each form of the industrial hemp and the countries of transit and transshipment; and
- (g) a statement certifying that the package and the contents do not contravene any known requirement of the laws of the country to which the industrial hemp is or is about to be consigned, or any country of transit or transshipment.

(2) An application shall be signed by the applicant or, in the case of a corporation, cooperative or partnership, one of its officers, directors or partners, as the case may be, and indicate that all information submitted in support of the application is correct and complete to the best of his or her knowledge.

27. (1) Subject to subsection (2), on receipt of an application for an export permit, the Minister shall issue the permit.

(2) The Minister shall refuse to issue an export permit if

connues du pays d'où le chanvre industriel est importé ou de tout pays de transit ou de transbordement.

EXPORTATION

26. (1) Le demandeur d'un permis d'exportation de chanvre industriel doit présenter sa demande au ministre, sur la formule fournie par le ministère de la Santé, dans laquelle il indique :

- a) ses nom et numéro de licence d'exportateur;
- b) les nom et adresse du destinataire;
- c) le point de sortie;
- d) l'adresse du bureau de douane, de l'entrepôt d'attente ou de l'entrepôt de stockage, au sens de la *Loi sur les douanes*, où l'envoi sera acheminé pour exportation;
- e) les modes de transport;
- f) la forme dans laquelle le chanvre industriel sera exporté, la quantité de chaque forme, la variété de chanvre industriel, s'il y a lieu, et le pays d'origine de chaque forme de chanvre, ainsi que les pays de transit et de transbordement;
- g) une déclaration attestant que l'emballage et son contenu n'enfreignent aucune règle de droit connue du pays auquel le chanvre industriel est expédié ou destiné ou de tout pays de transit ou de transbordement.

(2) La demande doit être signée par le demandeur ou, s'il s'agit d'une personne morale, d'une coopérative ou d'une société de personnes, par l'un de ses dirigeants, administrateurs ou associés et doit attester qu'au mieux de sa connaissance, tous les renseignements fournis dans la demande sont exacts et complets.

27. (1) Sous réserve du paragraphe (2), sur réception d'une demande de permis d'exportation, le ministre délivre le permis.

(2) Le ministre refuse de délivrer le permis dans les cas suivants :

(a) the applicant does not hold a licence to export industrial hemp or has been notified that a new licence is to be refused under subsection 9(2) or (3); or

(b) the applicant has provided false or misleading information in the application.

(3) An export permit is valid for a maximum of three months, as specified on the permit or until the permit holder's licence expires, whichever is earlier.

28. A person who is licensed to export industrial hemp shall ensure that the original copy of the export permit is attached to the shipment of the industrial hemp.

29. Within 20 days after the date of exportation, the exporter shall provide the Minister with a declaration that contains the following information:

(a) the name and numbers on the exporter's licence and permit;

(b) the date of exportation of the industrial hemp; and

(c) the quantity of industrial hemp exported.

30. The Minister shall revoke an export permit

(a) at the request of the permit holder;

(b) on being notified by the permit holder that the permit has been lost or stolen;

(c) if the permit holder's licence is revoked; or

(d) if the Minister has reasonable grounds to believe, in respect of a shipment of industrial hemp, that the package or the contents contravene any known requirement of the laws of the country to which it will be exported, or any country of transit or transshipment.

POSSESSION

31. Every person who possesses seed or viable grain for the purpose of rendering it non-viable shall

(a) render it non-viable in accordance with the methods set out in the Manual;

a) le demandeur ne détient pas de licence d'exportation de chanvre industriel ou il a été avisé qu'une nouvelle licence lui est refusée pour l'une des raisons visées aux paragraphes 9(2) ou (3);

b) le demandeur a fourni dans sa demande des renseignements faux ou trompeurs.

(3) Le permis est valide pour une période maximale de trois mois qui y est indiquée ou jusqu'à l'expiration de la licence du titulaire, selon la première de ces éventualités à survenir.

28. Le titulaire d'un permis d'exportation de chanvre industriel doit veiller à ce qu'un exemplaire original du permis soit joint à l'envoi de chanvre industriel.

29. Dans les 20 jours suivant la date d'exportation, l'exportateur doit présenter au ministre une déclaration indiquant les renseignements suivants :

a) ses nom et numéros de licence et de permis;

b) la date d'exportation;

c) la quantité exportée.

30. Le ministre révoque le permis dans les cas suivants :

a) le titulaire en fait la demande;

b) le titulaire l'informe de la perte ou du vol du permis;

c) la licence du titulaire a été révoquée;

d) le ministre a des motifs raisonnables de croire, à l'égard d'un envoi de chanvre industriel, que l'emballage ou son contenu contreviennent aux règles de droit connues du pays auquel le chanvre sera exporté ou de tout pays de transit ou de transbordement.

POSSESSION

31. Toute personne qui possède des semences ou des grains viables en vue de les rendre stériles doit :

a) pour ce faire, se conformer aux méthodes prévues au Manuel;

- (b) have it tested for viability at a laboratory that is designated as an accredited laboratory under section 14 of the *Canada Agricultural Products Act*; and
- (c) keep the records that demonstrate that the rendering process was successful.

GENERAL

32. (1) Seed or viable grain shall be transported and stored in a package that is sealed in a way that makes it impossible to open the package easily without leaving evidence of its having been opened, and that is marked in a manner that is sufficient to identify the package.

(2) No person shall sell viable grain to a person who holds a licence to cultivate industrial hemp unless the holder is also licensed to produce a derivative of industrial hemp.

33. Every licence holder who is required by these Regulations to have the THC concentration in industrial hemp tested, or to maintain records of that testing, shall keep a representative sample of the industrial hemp tested for at least two years. The sample must be collected in accordance with the Manual.

34. Every person who holds a licence or authorization shall report as soon as possible to the Minister any theft or loss of industrial hemp, specifying the form of the hemp.

35. Every person who holds a licence or authorization shall post in a conspicuous place, at the place where they keep their records, books, electronic data or other documents that are required by these Regulations to be kept,

- (a) the original or a copy of their licence or authorization; and
- (b) a copy, if any, of their certificate of membership in the Canadian Seed Growers' Association and any certificate or licence required to be submitted with their application.

b) faire effectuer des analyses de viabilité à un laboratoire auquel a été attribuée la qualité de laboratoire agréé en vertu de l'article 14 de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*;

c) garder la preuve que l'opération est complète.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

32. (1) Les semences et les grains viables doivent être transportés et entreposés ou stockés dans des emballages qui sont scellés de manière qu'il soit impossible de les ouvrir aisément sans que cela paraisse et qui sont marqués de manière à en permettre l'identification.

(2) Il est interdit de vendre des grains viables au titulaire d'une licence de culture du chanvre industriel, à moins que celui-ci ne possède aussi une licence de production d'un dérivé du chanvre industriel.

33. Le titulaire d'une licence qui est tenu, aux termes du présent règlement, de faire analyser la teneur en THC du chanvre industriel ou de conserver les résultats de telles analyses doit conserver pendant au moins deux ans un échantillon représentatif du chanvre industriel analysé, lequel est prélevé conformément au Manuel.

34. Le titulaire d'une licence ou d'une autorisation doit aviser le ministre de la perte ou du vol de toute quantité de chanvre industriel aussitôt que possible, en précisant la forme.

35. Le titulaire d'une licence ou d'une autorisation doit afficher bien en évidence, au lieu où sont conservés les livres, registres, données électroniques ou autres documents exigés par le présent règlement :

- a) l'original ou une copie de sa licence ou de son autorisation;
- b) s'il y a lieu, une copie de son certificat de membre de l'Association canadienne des producteurs de semences et de tout certificat ou licence dont la présentation est exigée à l'appui de la demande de licence ou d'autorisation.

SECURITY MEASURES

36. No person who holds a licence to cultivate industrial hemp shall cultivate it within one kilometre of any school grounds or any other public place usually frequented by persons under the age of 18 years.

37. Every person who holds a licence or authorization shall, in respect of all industrial hemp that they store, keep it in a locked container or a locked location, or on premises to which only authorized persons have access.

RECORDS, BOOKS, ELECTRONIC DATA AND OTHER DOCUMENTS

38. (1) Every person who holds a licence or authorization shall keep, at the place referred to in paragraph 8(1)(l), the records, books, electronic data or other documents that contain the following information:

- (a) the form in which the industrial hemp is imported, purchased or sold, and the variety of industrial hemp, if applicable;
- (b) the quantity of each form of industrial hemp imported, purchased or sold;
- (c) in the case of a person who holds a licence to cultivate industrial hemp, the quantity of seed of each approved cultivar that is sown, or of each variety of industrial hemp if the person is a plant breeder, the quantity of seed or viable grain harvested and the date of harvest;
- (d) the source of the industrial hemp imported or purchased, namely the name and address of the person who exported or sold it and the country of origin, if applicable;
- (e) the destination of the industrial hemp that is sold, namely, the name and address of the purchaser and the country to which it is exported, if applicable;
- (f) the date that each shipment of industrial hemp is sent or received;

MESURES DE SÉCURITÉ

36. Le titulaire d'une licence de culture du chanvre industriel ne peut cultiver celui-ci dans un rayon de 1 km du terrain d'une école ou de tout autre lieu public normalement fréquenté par des personnes âgées de moins de 18 ans.

37. Le titulaire d'une licence ou d'une autorisation doit, s'il entrepose ou stocke du chanvre industriel, le garder dans un contenant ou un emplacement verrouillé ou dans des locaux auxquels seul a accès le personnel autorisé.

LIVRES, REGISTRES, DONNÉES ÉLECTRONIQUES OU AUTRES DOCUMENTS

38. (1) Le titulaire d'une licence ou d'une autorisation doit tenir au lieu visé à l'alinéa 8(1)l) des livres, registres, données électroniques ou autres documents qui contiennent les renseignements suivants :

- a) la forme et, s'il y a lieu, la variété du chanvre industriel importé, vendu ou acheté;
- b) la quantité de chaque forme du chanvre industriel importé, vendu ou acheté;
- c) s'il s'agit du titulaire d'une licence de culture du chanvre industriel, la quantité de semences de chaque cultivar approuvé qui sont semées ou, dans le cas d'un sélectionneur de plantes, de chaque variété, ainsi que la quantité de semences ou de grains viables récoltés et la date de la récolte;
- d) la provenance du chanvre industriel importé ou acheté, à savoir les nom et adresse de la personne qui l'a exporté ou vendu et le pays d'origine, s'il y a lieu;
- e) la destination du chanvre industriel vendu, à savoir les nom et adresse de la personne à qui il a été vendu et le pays auquel il est exporté, s'il y a lieu;
- f) la date d'expédition ou de réception de chaque envoi de chanvre industriel;
- g) dans le cas d'une personne qui expédie du chanvre industriel, le nom du transporteur;

(g) in the case of a person who ships industrial hemp, the name of the carrier; and

(h) the results of any tests required by these Regulations.

(2) Every person who holds a licence to provide, sell or import seed or viable grain shall also keep records, books, electronic data or other documents that contain the following information:

(a) the name, address and licence number of the person to whom the seed or viable grain is delivered;

(b) the date of each shipment;

(c) the quantity shipped;

(d) the identifying mark referred to in subsection 32(1); and

(e) if applicable, the name and licence number of the person from whom the seed or viable grain was purchased, the date it was purchased, the quantity purchased and the identifying mark referred to in subsection 32(1).

(3) The information specified in subsections (1) and (2) shall be kept for at least two years after it was obtained.

(4) A person who holds a licence or authorization shall provide to an inspector, on request, any of the records, books, electronic data or other documents required to be kept under subsections (1) and (2), in order that the inspector may verify whether the person has complied with the Act and these Regulations.

APPROVED CULTIVARS

39. (1) The Minister shall designate a variety of industrial hemp as an approved cultivar for a region if

(a) it is a variety of hemp that is recognized by the Canadian Seed Growers' Association, the Canadian Food Inspection Agency or the Organisation for Economic Co-operation and Development; and

h) les résultats de toute analyse exigée par le présent règlement.

(2) Le titulaire d'une licence de fourniture, de vente ou d'importation de semences ou de grains viables doit en outre tenir des livres, registres, données électroniques ou autres documents qui contiennent les renseignements suivants :

a) les nom, adresse et numéro de licence de la personne à qui les semences ou les grains viables sont livrés;

b) la date de chaque envoi;

c) la quantité expédiée;

d) la marque d'identification visée au paragraphe 32(1);

e) s'il y a lieu, les nom et numéro de licence de la personne de qui les semences ou les grains viables ont été achetés, la date d'achat, la quantité achetée et la marque d'identification visée au paragraphe 32(1).

(3) Les renseignements visés aux paragraphes (1) et (2) doivent être conservés pendant une période d'au moins deux ans après leur obtention.

(4) Le titulaire d'une licence ou d'une autorisation doit fournir à l'inspecteur qui le demande les livres, registres, données électroniques ou autres documents qu'il doit tenir conformément aux paragraphes (1) et (2) et qui sont nécessaires à la vérification de la conformité du titulaire à la Loi et au présent règlement.

CULTIVARS APPROUVÉS

39. (1) Le ministre désigne une variété de chanvre industriel comme étant un cultivar approuvé pour une région donnée, si les conditions suivantes sont réunies :

a) la variété est reconnue par l'Association canadienne des producteurs de semences, l'Agence canadienne d'inspection des aliments ou l'Organisation de coopération et de développement économiques;

(b) the Minister has reasonable grounds to believe that the cultivar is likely to produce a plant that will contain 0.3% THC w/w or less in its leaves and flowering heads when it is cultivated in the region of Canada for which it is to be designated.

(2) Where the Minister has reasonable grounds to believe, based on the results of tests conducted in accordance with section 16, that hemp of an approved cultivar consistently contains 0.3% THC w/w or less when it is cultivated in a region, the Minister shall indicate in the *List of Approved Cultivars* that further testing under that section is not required for that cultivar in that region.

(3) The Minister shall revoke the designation of a variety of industrial hemp for a region if that variety

(a) is no longer recognized as a variety of hemp by the Canadian Seed Growers' Association, the Canadian Food Inspection Agency or the Organisation for Economic Co-operation and Development; or

(b) when tested by a competent laboratory using analytical procedures set out in the Manual, does not produce results demonstrating that it consistently produces a plant that contains 0.3% THC w/w or less in its leaves and flowering heads when it is cultivated

(i) in a country or a part of a country with growing conditions that are similar to the region of Canada for which it is designated, or

(ii) in the region of Canada for which it is designated.

b) le ministre a des motifs raisonnables de croire que le cultivar est susceptible de produire une plante dont les têtes florales et les feuilles contiendront au plus 0,3 % de THC p/p lorsqu'il est cultivé dans la région du Canada pour laquelle il est désigné.

(2) Lorsque le ministre a des motifs raisonnables de croire, d'après les résultats d'analyses effectuées conformément à l'article 16, que le chanvre d'un cultivar approuvé contient systématiquement au plus 0,3 % de THC p/p lorsqu'il est cultivé dans une région donnée, il indique dans la *Liste des cultivars approuvés* que ce cultivar dans cette région n'a pas à faire l'objet d'autres analyses aux termes de cet article.

(3) Le ministre révoque la désignation d'une variété de chanvre industriel pour une région donnée, si cette variété :

a) n'est plus une variété reconnue par l'Association canadienne des producteurs de semences, l'Agence canadienne d'inspection des aliments ou l'Organisation de coopération et de développement économiques;

b) d'après une analyse faite par un laboratoire compétent selon une méthode prévue au Manuel, ne donne pas systématiquement une plante dont les feuilles et les têtes florales contiennent au plus 0,3 % de THC p/p lorsqu'elle est cultivée :

(i) dans un pays ou une partie d'un pays où les conditions de croissance sont semblables à celles de la région du Canada pour laquelle elle est désignée,

(ii) dans la région du Canada pour laquelle elle est désignée.

COMING INTO FORCE

40. These Regulations come into force on March 12, 1998.

ENTRÉE EN VIGUEUR

40. Le présent règlement entre en vigueur le 12 mars 1998.